

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
HALONG CANNED FOOD JSC

CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập – Tự do – Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness

Hải Phòng, ngày 09 tháng 06 năm 2020
Hai Phong City, 09 June 2020

QUY CHẾ
BẦU CỬ BỔ SUNG THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT
NHIỆM KỲ 2016 - 2021
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HẠ LONG
REGULATIONS
ELECTION OF ADDITIONAL MEMBERS OF SUPERVISORY BOARD
TERM OF 2016 - 2021
HALONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp 68/2014/QH13 được Quốc hội thông qua ngày 26 tháng 11 năm 2014 và có hiệu lực thi hành từ ngày 01 tháng 7 năm 2015;
Pursuant to the Enterprise law No. 68/2014/QH13 which was approved by the National Assembly on 26/11/2014 and came into effect from 01/07/2015;
- Căn cứ Điều lệ Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long được Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2017 thông qua ngày 14/04/2017;
Pursuant to the Charter of Halong Canned Food Joint Stock Corporation which was approved by AGM 2017 on 14/04/2017;
- Căn cứ Nghị Quyết số 10/2020/NQ-HĐQT ngày 15/05/2020 của Hội Đồng Quản Trị Công ty Cổ phần Đồ hộp Hạ Long thông qua việc triệu tập Đại Hội Đồng Cổ Đông Thường niên năm 2020.
Based on the Resolution No.10/2020/NQ-HĐQT dated 15/05/2020 of the Board of Management of Halong Canned Food Joint Stock Corporation approving for the convention of the Annual General Meeting 2020.

Điều 1. Mục tiêu

Article 1. Objectives

- 1.1 Đảm bảo tuân thủ luật pháp, Điều lệ và quy chế của Công ty;
Ensure compliance with the laws, the Charter and the Company's regulations;
- 1.2 Đảm bảo nguyên tắc công khai, dân chủ và quyền lợi hợp pháp của tất cả cổ đông;
Ensure the principles of openness, democracy and the legal rights of all shareholders;
- 1.3 Đảm bảo tính tập trung, ổn định của Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2020.
Ensure the focus and stability of the Annual General Meeting of Shareholders in 2020.

Điều 2. Phạm vi điều chỉnh và Đối tượng áp dụng

Article 2. Scope of regulation and subjects of application

- 2.1 Việc bầu cử bổ sung thành viên Ban Kiểm Soát (BKS) của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long tại Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2020 được thực hiện theo quy định tại Quy chế này.



The election of additional members of the Supervisory Board (SB) of Ha Long Canned Food Joint Stock Company at the Annual General Meeting of Shareholders in 2020 shall comply with the provisions of this Regulation.

- 2.2 Quy chế này áp dụng đối với tất cả cổ đông sở hữu cổ phần của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long hoặc những người được ủy quyền tham dự họp lệ.

This Regulation is applicable to all shareholders owning shares of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation or those authorized to attend.

Điều 4. Số lượng và tiêu chuẩn thành viên Ban Kiểm soát:

Article 4. Number and qualifications of members of the Supervisory Board:

- 4.1 **Số lượng thành viên BKS:** Số lượng thành viên BKS được bầu bổ sung do Đại Hội Đồng Cổ Đông quyết định là 02 thành viên. Số lượng thành viên BKS nhiệm kỳ 2016 – 2021 được bầu bổ sung sẽ do Đại Hội Đồng Cổ Đông quyết định tại Đại hội bằng hình thức biểu quyết.
Number of members of the Supervisory Board: The number of additional members of the Supervisory Board is decided by the AGM is 02 (two) members. The additional number of members of the Supervisory Board for the term 2016 - 2021 will be decided by the General Meeting of Shareholders at the Meeting by voting.

- 4.2 Tiêu chuẩn thành viên BKS:

Qualifications of members of the Supervisory Board:

- a. Có đủ năng lực hành vi dân sự và không thuộc đối tượng bị cấm thành lập và quản lý doanh nghiệp theo quy định của Luật Doanh nghiệp;
Having full civil act capacity and not prohibited from establishing and managing enterprises according to the provisions of the Enterprise Law;
- b. Có đạo đức nghề nghiệp; Có sức khỏe, trung thực và hiểu biết Pháp luật;
Having professional ethics; Having good health, honesty and understanding the Laws;
- c. Không phải là vợ hoặc chồng, cha đẻ, cha nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột của thành viên HĐQT, Tổng Giám Đốc và người quản lý khác;
Not being a spouse, natural father, adoptive father, natural mother, adoptive mother, natural children, adopted children, biological siblings of a member of the BOM, the General Director and other Managers;
- d. Không được giữ các chức vụ quản lý công ty; không nhất thiết phải là cổ đông hoặc người lao động của Công ty;
Not holding company management positions; Not necessarily a shareholder or employee of the Company;
- e. Kiểm soát viên phải là kiểm toán viên hoặc kế toán viên.
Supervisors must be auditors or accountants.
- f. Phải cư trú tại Việt Nam trong thời gian đương nhiệm (đối với người ứng cử hoặc được đề cử làm Trưởng Ban kiểm soát).
Must reside in Vietnam during the incumbent period (for the candidate or nominated to be the Head of the Supervisory Board).

Điều 5. Quyền đề cử, ứng cử làm thành viên BKS:

Article 5. Right to nominate and stand as a member of the Supervisory Board:

- 5.1 Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 10 (mười) % số cổ phần có quyền biểu quyết trong thời hạn liên tục ít nhất 6 (sáu) tháng được đề cử người ứng cử vào BKS;
A shareholder or group of shareholders holding 10 (ten)% of the voting shares for at least 6 (six) consecutive months may nominate candidates to the Supervisory Board;
- 5.2 Trường hợp số lượng ứng cử viên (bao gồm: tự ứng cử, được cổ đông, nhóm cổ đông đề cử) thấp hơn số lượng thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua tại Đại hội thì số

ứng cử viên còn thiếu sẽ do HĐQT, BKS và các cổ đông khác đề cử tại Đại hội (bộ hồ sơ ứng cử viên sẽ hoàn tất sau Đại hội) theo Mục b, Khoản 4 Điều 114 của Luật doanh nghiệp số 68/2014/QH13.

In case the number of candidates (including: self-nominated, nominated by shareholders, groups of shareholders) is lower than the number of members of the Supervisory Board adopted by the General Meeting of Shareholders at the Meeting, the number of candidates remaining inadequate will be nominated by the BOM, the Supervisory Board and other shareholders (the candidate dossier will be completed after the Meeting) in accordance with Section b, Clause 4, Article 114 of the Enterprise Law No. 68/2014 / QH13.

Điều 6. Hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử ứng cử viên để bầu vào BKS:

Article 6. Profile of candidates for election and nomination of candidates for election to the Supervisory Board:

6.1 Hồ sơ tham gia ứng cử, đề cử ứng cử viên để bầu vào BKS bao gồm:

Documents of candidates for election to the Supervisory Board include:

a. Đơn ứng cử/đề cử BKS (theo mẫu tại tài liệu họp ĐHĐCĐ);

Application for nomination / nomination of the Supervisory Board (according to the form in the documents of the AGM);

b. Sơ yếu lý lịch (theo mẫu tại tài liệu họp ĐHĐCĐ);

Curriculum vitae (in the form at the meeting document of the AGM);

6.2 Hồ sơ đề cử, ứng cử phải được nộp cho Chủ tọa tại Đại hội.

Nomination and candidate files must be submitted to the Chairman at the Meeting.

Điều 7. Lựa chọn các ứng cử viên:

Article 7. Selection of candidates:

Dựa trên các hồ sơ đề cử, ứng cử của các cổ đông, nhóm cổ đông, Đại hội sẽ xem xét, lập Danh sách các ứng cử viên đáp ứng đủ điều kiện quy định để bầu vào thành viên BKS.

Based on the nomination and candidate records of shareholders, groups of shareholders, the AGM will consider and prepare a List of candidates who meet the prescribed conditions to vote for members of the Supervisory Board.

Điều 8. Hình thức và phương thức bầu cử:

Article 8. Forms and methods of election:

8.1. Việc bầu cử thành viên BKS của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long sẽ được thực hiện theo hình thức trực tiếp, bỏ phiếu tại Đại hội theo phương thức bầu dồn phiếu.

The election of members of the Supervisory Board of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation will be carried out in the form of direct voting at the Meeting by cumulative voting.

8.2. Mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu hoặc đại diện nhân với số thành viên được bầu của BKS do Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua.

Vì dụ: Cổ đông A sở hữu 1.000 cổ phần, tổng số thành viên BKS được bầu bổ sung là 2 thành viên. Cổ đông A sẽ có tổng số phiếu bầu cử tương ứng với 2.000 phiếu cho 2 ứng cử viên BKS. Each shareholder has the total number of votes corresponding to the total number of shares owned or represented by the number of elected members of the Supervisory Board approved by the AGM.

For example: Shareholder A owns 1,000 shares, the total number of additional elected Supervisory Board members is 2 members. Shareholder A will have the total number of votes corresponding to 2,000 votes for the two candidates of the Supervisory Board.

8.3. Cổ đông có quyền dồn hết tổng số quyền biểu quyết của mình cho một ứng cử viên hoặc phân chia tổng số phiếu của mình cho một số ứng cử viên.

Shareholders have the right to accumulate their total voting rights for a candidate or divide their total votes among a number of candidates.

- 8.4. Tổng số phiếu bầu cho các ứng cử viên của một cổ đông không vượt quá tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu).

(Xem chi tiết ví dụ về phương thức bầu dồn phiếu tại Phụ lục 1).

The total number of votes for a candidate of a shareholder does not exceed the total number of votes allowed by that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of elected members).

(Please see the example of the cumulative voting method in Appendix 1).

Điều 9. Tổ chức và giám sát bầu cử:

Article 9. Organizing and supervising elections:

9.1 Ban Kiểm phiếu:

Voting Committee

- a. Việc tổ chức và giám sát bầu cử được Ban Kiểm phiếu thay mặt cho Đại Hội Đồng Cổ Đông thực hiện theo đúng các quy định tại Quy chế này;

The election organization and supervision are conducted by the Voting Committee on behalf of the AGM in accordance with the provisions of this Regulation;

- b. Ban Kiểm phiếu có 03 thành viên, gồm 01 trưởng ban và 02 thành viên do Đại Hội Đồng Cổ Đông biểu quyết thông qua theo đề nghị của Ban tổ chức. Thành viên Ban kiểm phiếu không được là người có tên trong danh sách đề cử, ứng cử vào thành viên Ban Kiểm Soát; Ban Kiểm phiếu lập một bộ phận giúp việc có 03 thành viên để hoàn thành nhiệm vụ của Ban và tự giải thể sau khi kết thúc nhiệm vụ.

The Voting Committee has 03 members, including 01 Head and 02 members voted by the AGM at the proposal of the Organizing Board. Members of the Voting Committee must not be on the list of nominees and candidates for members of the Supervisory Board; The Voting Committee shall set up an assisting team with 03 members to complete the tasks of the Board and dissolve itself after the end of the task.

- 9.2 Ban Kiểm phiếu phải bảo đảm tính chính trực, khách quan, bảo mật thông tin về việc kiểm phiếu và bầu cử.

The Vote Counting Committee must ensure the integrity, objectivity, confidentiality of the counting of votes and the election.

- 9.3 Ban Kiểm phiếu có nhiệm vụ:

The vote counting committee has the duties:

- a. Kiểm tra và công bố danh sách các ứng viên BKS;
Check and publish the list of candidates for the Supervisory Board;
- b. Phổ biến quy chế bầu cử và hướng dẫn cách thức bầu cử cho cổ đông;
Disseminate election regulations and guide election methods for shareholders;
- c. Phân phát và thu phiếu bầu cử;
Distribute and collect electoral votes;
- d. Kiểm tra, giám sát việc bỏ phiếu của các cổ đông, đại diện cổ đông;
Checking and supervising the voting of shareholders, shareholder representatives;
- e. Thực hiện kiểm phiếu, lập biên bản kiểm phiếu, công bố kết quả kiểm phiếu trước Đại hội đồng cổ đông;
Perform the vote counting, make vote counting minutes, announce the vote counting results to the General Meeting of Shareholders;
- f. Bàn giao lại Biên bản kiểm phiếu và toàn bộ phiếu bầu cử cho Thư ký Đại hội;
Hand over the Voting minutes and all votes to the Secretariat of the AGM;
- g. Cùng Chủ tọa Đại hội xem xét và giải quyết khiếu nại, tố cáo về người ứng cử cũng như về kết quả bầu cử (nếu có) và báo cáo để Đại hội đồng cổ đông quyết định;

Work with the Chairman of the AGM to consider and settle complaints and denunciations about the candidates as well as the election results (if any) and report them to the AGM for decision;

- h. Và các nhiệm vụ liên quan khác;

And other related tasks;

- i. Ban Kiểm phiếu phải chịu hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật và Đại Hội Đồng Cổ Đông về việc tuân thủ Quy chế này và về tính chính xác của kết quả kiểm phiếu.

The Vote Counting Committee shall be fully responsible before the law and the AGM for its compliance with this Regulation and for the accuracy of the counting results.

Điều 10. Phiếu bầu và ghi phiếu bầu:

Article 10. Vote and making the vote:

10.1 Phiếu bầu:

Vote:

- a. Phiếu bầu do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành, được in thống nhất, có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long, có mã số cổ đông; tổng số cổ phần sở hữu/đại diện, tổng số quyền biểu quyết;

The ballots are issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation, uniformly printed, with a seal of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation, with shareholder code; total number of shares owned / represented, total number of voting rights;

- b. Cổ đông hoặc đại diện ủy quyền được phát 01 phiếu bầu Ban Kiểm soát theo mã số tham dự (sở hữu và được ủy quyền);

Shareholders or authorized representatives are entitled to issue 01 vote of Supervisory Board according to attendance code (owned and authorized);

- c. Cổ đông hoặc đại diện cổ đông khi được phát phiếu bầu phải kiểm tra lại các thông tin ghi trên phiếu bầu, nếu có sai sót, cổ đông phải thông báo ngay cho Ban Kiểm phiếu đổi phiếu bầu khác.

When a shareholder or a representative of a shareholder receives a vote, he/she must check the information written on the vote. If there is any mistake, the shareholder must immediately notify the Voting Committee to change another vote.

10.2 Cách ghi phiếu bầu:

How to make the votes:

- a. Khi đồng ý bầu cho ứng cử viên, cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông viết số phiếu muốn bầu vào cột 'Số phiếu bầu' tại dòng tương ứng với tên ứng cử viên đó.

When the shareholders/authorized representative of the shareholder agree to vote for a candidate, they shall write the number of votes that he/she wants to vote in the 'Number of votes' column in the line corresponding to that candidate's name.

- b. Nếu không bầu cho ứng cử viên, cổ đông /đại diện ủy quyền của cổ đông điền số 0 hoặc gạch chéo vào cột Số phiếu bầu.

If the shareholders/authorized representative of the shareholder does not vote for the candidate, the shareholder/authorized representative shall enter the number 0 or slash in the Number of votes column.

- c. Cổ đông/đại diện theo ủy quyền của cổ đông dự họp có thể dồn phiếu bầu cho một hoặc nhiều ứng cử viên nhưng không vượt quá số thành viên cần bầu mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua.

Shareholders/authorized representatives of attending shareholders may accumulate votes for one or more candidates but must not exceed the number of members to be voted for by the General Meeting of Shareholders.

- d. Tổng số phiếu bầu cho ứng cử viên của một cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông không được vượt quá tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông đó (= số cổ phần x số thành viên được bầu).

The total number of votes for a candidate of a shareholder/authorized representative of a shareholder can not be exceed the total number of votes allowed by that shareholder/authorized representative of that shareholder (Equal to number of shares x number of successful members. members are elected).

10.3 Phiếu hợp lệ khi có đủ các điều kiện sau đây:

Valid ticket when fully meeting the following conditions:

- a. Phiếu do Công ty Cổ Phần Đồ hộp Hạ Long phát hành, có dấu mộc treo của Công ty;
The voting ballot is issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation, with stamp/seal of the Company;
- b. Phiếu bầu cho ứng viên có tên trong danh sách và trong phạm vi số lượng thành viên cần bầu đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua;
Votes for candidates named in the list and within the number of members to vote have been approved by the General Meeting of Shareholders;
- c. Tổng số lượng phiếu bầu nhỏ hơn hoặc bằng tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu);
The total number of votes is less than or equal to the total number of votes allowed by that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of elected members);
- d. Không thuộc trường hợp quy định tại Khoản 11.4 Điều này.
Not in the cases specified in Clause 11.4 of this Article.

10.4 Phiếu bầu không hợp lệ khi thuộc một trong các trường hợp sau:

Invalid vote is in one of the following cases:

10.5 Phiếu không do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành và /hoặc không có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long; hoặc

The voting ballot is not issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation and / or there is no stamp/seal of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation; or

- a. Phiếu gạch xóa, sửa chữa, bổ sung các nội dung không theo quy định (trường hợp viết sai phải đổi lại phiếu mới); hoặc
Votes with erasing, correcting and supplementing contents not in accordance with regulations (in case of wrong writing, they must be replaced with new ones); or
- b. Phiếu có ghi thêm hoặc ghi tên không đúng, không thuộc danh sách ứng cử viên đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thông nhất thông qua trước khi tiến hành bỏ phiếu; hoặc
The vote has an additional or incorrect name, not belong to the list of candidates approved by the General Meeting of Shareholders before voting; or
- c. Phiếu có tổng số quyền đã biểu quyết cho những ứng cử viên vượt quá tổng số quyền được biểu quyết của cổ đông đó (bao gồm quyền sở hữu và được ủy quyền); hoặc
Votes with the total number of voting rights for the candidates exceeds the total number of voting rights of such shareholders (including ownership and authorization); or
- d. Phiếu không ký tên và ghi rõ họ tên của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông; hoặc
The ballot is not signed and clearly stated full name of shareholder/authorized representative of the shareholder; or
- e. Phiếu bầu có số ứng viên được bầu nhiều hơn số lượng thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua.
The vote has more candidates voted than the Supervisory Board members approved by the General Meeting of Shareholders.
- f. Phiếu không ghi số lượng phiếu bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào.
The ballot is not recorded the number of votes for any candidate.

Stt Sn	Cách ghi phiếu bầu How to write ballots	Ghi chú Remark
-----------	--	-------------------

1	Phiếu do Công ty Cổ Phần Đồ hộp Hạ Long phát hành, có dấu mộc treo của Công ty <i>The voting ballot is issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation, with stamp/seal of the Company;</i>	Hợp lệ <i>Valid</i>
2	Phiếu bầu cho ứng viên có tên trong danh sách và trong phạm vi số lượng thành viên cần bầu đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thông qua <i>Votes for candidates named in the list and within the number of members to be voted for have been approved by the General Meeting of Shareholders</i>	Hợp lệ
3	Tổng số lượng phiếu bầu nhỏ hơn hoặc bằng tổng số phiếu bầu được phép của cổ đông đó (bằng số cổ phần nhân với số thành viên được bầu) <i>The total number of votes is less than or equal to the total number of votes allowed by that shareholder (equal to the number of shares multiplied by the number of elected members).</i>	<i>Valid</i>
4	Phiếu không do Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long phát hành và /hoặc không có dấu mộc treo của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long. <i>Ballot are not issued by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation and/or there is no seal stamped by Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
5	Phiếu gạch xóa, sửa chữa, bổ sung các nội dung không theo quy định (trường hợp viết sai phải đổi lại phiếu mới). <i>Votes with erasing, correcting and supplementing contents not in accordance with regulations (in case of wrong writing, they must be replaced with new ones).</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
6	Phiếu có ghi thêm hoặc ghi tên không đúng, không thuộc danh sách ứng cử viên đã được Đại Hội Đồng Cổ Đông thống nhất thông qua trước khi tiến hành bỏ phiếu. <i>The vote has an additional or incorrect name, not belong to the list of candidates approved by the General Meeting of Shareholders before voting.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
7	Phiếu có tổng số quyền đã biểu quyết cho những ứng cử viên vượt quá tổng số quyền được biểu quyết của cổ đông đó (bao gồm quyền sở hữu và được ủy quyền). <i>Votes with the total number of voting rights for the candidates exceeds the total number of voting rights of such shareholders (including ownership and authorization)</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
8	Phiếu không ký tên và ghi rõ họ tên của cổ đông/đại diện ủy quyền của cổ đông. <i>The ballot is not signed and clearly stated full name of shareholder/authorized representative of the shareholder.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
9	Phiếu bầu có số ứng viên được bầu nhiều hơn số lượng thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua. <i>The ballot has more candidates voted than the Supervisory Board members approved by the General Meeting of Shareholders.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>
10	Phiếu không ghi số lượng phiếu bầu cho bất kỳ ứng cử viên nào. <i>The ballot is not recorded the number of votes for any candidate.</i>	Không hợp lệ <i>Invalid</i>

Điều 11. Bỏ phiếu và kiểm phiếu:

Article 11. Voting and counting of votes:

- 11.1 Việc bỏ phiếu được bắt đầu từ khi có hiệu lệnh của Chủ tọa cuộc họp hoặc Trưởng ban kiểm phiếu và kết thúc khi cổ đông cuối cùng bỏ phiếu bầu vào Hòm phiếu nhưng không quá 20 phút kể từ thời điểm bắt đầu tùy thuộc vào việc nào đến trước;
The voting begins at the behest of the Chairman of the AGM or Head of the vote counting committee and ends when the last shareholder votes in the Ballot Box but no more than 20 minutes from the start time depending on whichever comes first;
- 11.2 Ban Kiểm phiếu tiến hành kiểm tra thùng phiếu trước sự chứng kiến của các cổ đông;
The Voting Committee inspects the ballot box in the presence of shareholders;
- 11.3 Các cổ đông chỉ bỏ phiếu vào hòm phiếu đã được niêm phong do Ban Kiểm phiếu giám sát;
Shareholders only vote in the sealed ballot box supervised by the Voting Committee;
- 11.4 Việc kiểm phiếu phải được Ban Kiểm phiếu tiến hành tại phòng bỏ phiếu ngay sau khi việc bỏ phiếu kết thúc; Trước khi mở thùng phiếu, Ban Kiểm phiếu phải thống kê, lập biên bản và niêm phong số phiếu không sử dụng. Ban Kiểm phiếu không được gạch xóa, sửa chữa trên phiếu bầu.
The counting of votes must be conducted by the vote counting committee at the voting room right after the voting ends; Before opening the ballot box, the Voting Committee must make an inventory, make a record and seal the unused votes. The vote counting committee must not be crossed out, corrected on the vote.

Điều 12. Nguyên tắc xác định kết quả bầu cử:

Article 12. Principles to determine election results:

- 12.1 Người trúng cử thành viên BKS được xác định theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số lượng thành viên mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã biểu quyết.
The elected member of the Supervisory Board is determined by the number of votes from high to low, starting from the candidate with the highest number of votes until a sufficient number of members voted by the General Meeting of Shareholders.
- 12.2 Trường hợp có từ hai ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Ban Kiểm soát thì sẽ tổ chức bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau để chọn.
In case there are two or more candidates achieving the same number of votes for the last member of the Supervisory Board, then the shareholder will make the re-election among candidates with equal votes to choose one.
- 12.3 Nếu bầu cử không đủ số thành viên Ban Kiểm soát thì Đại hội sẽ tiến hành bầu cử tiếp lần 2 trong số những ứng cử viên còn lại. Nếu sau khi bầu lần 2 vẫn chưa đủ thì Đại hội sẽ biểu quyết bầu lại lần 3 hoặc đề khuyết thành viên Ban Kiểm soát và bầu bổ sung trong kỳ họp Đại hội tiếp theo theo quyết định của Chủ tọa Đại hội.
If there are not enough members of the Board of Supervisors, the AGM will conduct the second election among the remaining candidates. If after the second election is still not enough, the AGM will vote again for the 3rd time or leave the Supervisory Board member vacant and additionally vote in the next General Meeting meeting as decided by the Chairman of the Meeting.

Điều 13. Lập và công bố Biên bản kiểm phiếu:

Article 13. Making and announcing the vote counting minutes:

- 13.1 Sau khi kiểm phiếu, Ban Kiểm phiếu phải lập Biên bản kiểm phiếu.
After counting the votes, the Voting Committee must make a vote counting minutes.
- 13.2 Biên bản kiểm phiếu phải có các nội dung chủ yếu sau đây:
The vote counting minutes must contain the following principal contents:
- a. Thời gian, địa điểm lập Biên bản kiểm phiếu;

- Time and place of making vote counting minutes;*
- b. Thành phần Ban kiểm phiếu;
Members of the vote counting committee;
- c. Mục đích, nội dung bỏ phiếu;
Purpose, content of the vote;
- d. Tổng số cổ đông có mặt và đại diện được ủy quyền bầu cử tại Đại hội; tổng số phiếu biểu quyết đã tham gia bầu cử, trong đó phân biệt số phiếu biểu quyết hợp lệ và số biểu quyết không hợp lệ, kèm theo phụ lục danh sách cổ đông tham gia bầu cử;
Total number of shareholders present and authorized representatives to vote at the Meeting; the total number of votes cast in the election, which distinguishes between the number of valid votes and the number of invalid votes, together with an appendix of the list of shareholders participating in the election;
- e. Kết quả bầu cử;
Election results;
- f. Chữ ký của Thành viên Ban kiểm phiếu.
Signature of Member of Voting Committee.
- 13.3 Toàn văn Biên bản kiểm phiếu phải được Ban Kiểm phiếu công bố trước Đại hội và được ghi nhận vào Biên bản và Nghị quyết của Đại hội.
The full version of the vote counting minutes must be announced by the vote counting committee in front of the AGM and recorded in the Minutes and Resolutions of the AGM.

Điều 14. Hiệu lực của Quy chế:

Article 14. Effect of the Regulations:

Quy chế này có hiệu lực sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua và chỉ áp dụng cho việc bầu thành viên Ban Kiểm soát cho nhiệm kỳ 2016 - 2021 của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long.

This Regulation takes effect after it is adopted by the General Meeting of Shareholders and only applies to the election of members of the Supervisory Board for the term 2016 - 2021 of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation.

Nơi nhận/Addressee:

- Như trên/As addressed
- Lưu TK Công ty/Filed with Co.'s secretary

T/M HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
ON BEHALF OF BOM
CHỦ TỊCH
CHAIRMAN



BÙI QUỐC HƯNG

CTCP
★
SML

PHỤ LỤC 1
HƯỚNG DẪN BẦU BỔ SUNG BAN KIỂM SOÁT
NHIỆM KỲ 2016-2021 THEO PHƯƠNG THỨC BẦU DÒN PHIẾU
APPENDIX 1

GUIDELINES FOR ADDITIONAL SUPERVISORY BOARD
FOR TERM 2016-2021 BY VOTING METHOD

(Ban hành kèm theo Quy chế bầu cử bổ sung Ban kiểm soát nhiệm kỳ 2016 – 2021 của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long)

(Attached to the Regulation on additional election of the Supervisory Board for the term 2016 - 2021 of Ha Long Canned Food Joint Stock Company)

1. Loại phiếu bầu:

Type of vote:

- Phiếu bầu BKS
Vote for Supervisory Board

2. Bỏ phiếu: Bỏ phiếu bầu BKS vào thùng phiếu.

Voting: Give your voting ballot for the Supervisory Board into the ballot box.

3. Ghi phiếu bầu:

Write your vote:

- Mỗi cổ đông có tổng số phiếu bầu tương ứng với tổng số cổ phần có quyền biểu quyết (bao gồm sở hữu và được ủy quyền) nhân với số thành viên được bầu của BKS.
Each shareholder has the total number of votes corresponding to the total number of voting shares (including ownership and authorization) multiplied by the number of elected members of the Supervisory Board.
- Cổ đông có thể chia tổng số phiếu bầu cho tất cả các ứng viên, hoặc dồn hết tổng số phiếu bầu cho một hoặc một số ứng cử viên nhưng tổng số phiếu bầu cho các ứng cử viên không được vượt quá tổng số phiếu bầu của cổ đông.
Shareholders can divide the total number of votes for all candidates, or accumulate the total number of votes for one or several candidates but the total number of votes for the candidates must not exceed the total number of votes of shareholders.

Ví dụ:

For example:

*Giả sử Đại Hội Đồng Cổ Đông biểu quyết chọn 2 thành viên BKS trong tổng số 5 ứng viên. Quý cổ đông Nguyễn Văn A nắm giữ (bao gồm sở hữu và được ủy quyền) 1.000 cổ phần có quyền biểu quyết. Khi đó tổng số phiếu bầu của cổ đông Nguyễn Văn A là: $(1.000 \times 2) = 2.000$ phiếu bầu.
Suppose that the General Meeting of Shareholders voted to select 2 members of the Supervisory Board among 5 candidates. Shareholders Nguyen Van A holds (including owning and being authorized) 1,000 voting shares. Then the total number of votes of shareholder Nguyen Van A is: $(1,000 \times 2) = 2,000$ votes.*

Cổ đông Nguyễn Văn A có thể bầu dồn phiếu theo phương thức sau:

Shareholders Nguyen Van A can vote to accumulate votes by the following method:

Trường hợp 1: *Cổ đông Nguyễn Văn A chia đều phiếu bầu của mình cho 2 ứng viên (tương đương mỗi ứng cử viên nhận được 1.000 phiếu bầu):*



Case 1: Shareholder Nguyen Van A equally divides his votes for 2 candidates (equivalent to each candidate receiving 1,000 votes):

Stt Sn	Họ và tên Ứng viên Name of Candidate	Số phiếu bầu Number of votes
1	Ứng viên 1 Candidate 1	1.000
2	Ứng viên 2 Candidate 2	1.000
3	Ứng viên 3 Candidate 3	0
	Tổng số phiếu bầu <i>Total Number of votes</i>	2.000

Trường hợp 2: Cổ đông Nguyễn Văn A dồn hết phiếu bầu của mình cho 1 ứng viên (trường hợp bên dưới là dồn hết cho Ứng viên 2):

Case 2: Shareholder Nguyen Van A has accumulated all his votes for 1 candidate (the below case is voted for candidates 2):

Stt	Họ và tên Ứng viên	Số phiếu bầu
1	Ứng viên 1 Candidate 1	0
2	Ứng viên 2 Candidate 2	2.000
3	Ứng viên 3 Candidate 3	0
	Tổng số phiếu bầu <i>Total Number of votes</i>	2.000

Trường hợp 3: Cổ đông Nguyễn Văn A chia phiếu bầu của mình cho vài ứng viên nhưng không vượt quá số thành viên mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua (trường hợp bên dưới là chia cho 02 ứng viên: Ứng viên 2 và ứng viên 3):

Case 3: Shareholder Nguyen Van A divides his votes to several candidates but does not exceed the number of members approved by the General Meeting of Shareholders (the below case is divided to 02 candidates: Candidate 2 and 3):

Stt	Họ và tên Ứng viên	Số phiếu bầu
1	Ứng viên 1 Candidate 1	0
2	Ứng viên 2 Candidate 2	1.500
3	Ứng viên 3 Candidate 3	500
	Tổng số phiếu bầu <i>Total Number of votes</i>	2.000

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

Hình 3x4cm
(photo 3x4cm)

SƠ YẾU LÝ LỊCH

(Dùng cho người ứng cử/đề cử thành viên bầu bổ sung BKS nhiệm kỳ 2016 - 2021
Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long)

CURRICULUM VITAE

(For candidates / nominees for additional election of the Supervisory Board for term 2016 - 2021
Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation)

1. Họ và tên: Giới tính:
Full name: Gender:
2. Ngày sinh: Nơi sinh:
Day of Birth: Place of Birth:
3. Quốc tịch/*Nationality*:
4. CMND/Hộ chiếu: Ngày cấp: Nơi cấp:
ID/Passport number: DoI: PoI:
5. Địa chỉ liên lạc/*Billing Address*:
6. Trình độ chuyên môn nghiệp vụ/ *Professional qualifications*:.....
7. Số ĐT liên lạc/*Phone number*: Email:
8. Quá trình làm việc/ *Working history*:

Thời gian Time	Nơi làm việc Working place	Chức vụ Title

9. Chức vụ hiện nay/ *Current position*:

Tôi xin cam đoan những lời khai trên là hoàn toàn đúng sự thật.
I hereby certify that all the above statements are true.

....., ngày/ *date* tháng/ *month* năm 2020

NGƯỜI KHAI
DECLARATOR

ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG THƯỜNG NIÊN 2020
CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỒ HỘP HÀ LONG
ANNUAL GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS 2020
HA LONG CANNED FOOD JOINT STOCK CORPORATION

Ngày 26 tháng 06 năm 2020
26 June 2020

PHIẾU BẦU BỔ SUNG THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT
ADDITIONAL VOTING MEMBERS OF SUPERVISORY BOARD
NHIỆM KỲ/ TERM OF 2016 - 2021

1. Thông tin của cổ đông tham gia bầu cử:
Information of shareholders participating in the election:

- Mã số cổ đông/ *Code of shareholder* :
- Tên cổ đông/ *Name of shareholder* :
- Số cổ phần sở hữu và đại diện :
Number of shares owned and represented
- Số thành viên BKS bầu bổ sung nhiệm kỳ :
2016 – 2021
*Number of additional members of the
Supervisory Board elected in the term 2016 -
2021*
- Tổng số quyền bầu/ *Total shares to vote* :

2. Phân bầu cử:
Voting section:

Stt <i>Sn</i>	Họ và tên ứng viên <i>Full name of candidate</i>	Số quyền bầu <i>Total shares to vote</i>
1		
2		
3		
4		
5		

Hướng dẫn/ Guide:

- Cổ đông có quyền biểu quyết hết toàn bộ hoặc một phần tổng số quyền biểu quyết của mình cho từ 1 đến đủ số thành viên BKS mà Đại Hội Đồng Cổ Đông đã thông qua. Phần quyền bầu còn lại có thể không bầu cho bất kỳ ứng viên nào.
Shareholders have the right to vote all or part of their total voting rights from 1 to the full number of Supervisory Board members that the General Meeting of Shareholders has approved. The remaining voting rights may not vote for any candidate.
- Tổng số quyền bầu cho các ứng viên cộng lại không được vượt quá quyền bầu ghi ở phần thông tin cổ đông.
The total number of voting rights for candidates combined cannot exceed the voting rights indicated in the shareholder information.
- Không bầu cho ứng viên nào phải gạch chéo (X) vào số quyền bầu của ứng viên.
If the shareholder do not vote for candidates whom they do want to vote for, please make cross (X) in the number of that candidates' voting rights.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence - Freedom - Happiness

-----***-----

....., ngày tháng năm 2020

....., date.....month.....2020

ĐƠN ỨNG CỬ/ỨNG CỬ
THÀNH VIÊN BAN KIỂM SOÁT
APPLICATION / CANDIDATE
MEMBER OF SUPERVISORY BOARD

Kính gửi: Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2020 Công Ty Cổ Phần Đồ
Hộp Hạ Long

Respectfully: The Annual General Meeting 2020 of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation

Tôi/nhóm cổ đông chúng tôi:

I / our group of shareholders:

Stt Sn	Tên Cổ đông <i>Name of shareholders</i>	Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp <i>ID / Passport / Business Registration Number, Place of issue, Date of issue</i>	Số cổ phần sở hữu <i>Number of shares owned</i>	Chữ ký/Chữ ký của người đại diện hợp pháp và đóng dấu đối với tổ chức <i>Signature / Signature of legal representative and seal for the organization</i>
1				
2				
3				
4				
5				

Căn cứ quy định của Luật Doanh nghiệp, Tôi/nhóm cổ đông chúng tôi ứng cử/đề cử những Ông/Bà có tên dưới đây vào vị trí thành viên Ban Kiểm Soát (BKS) của Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long nhiệm kỳ 2016 - 2021.

Based on the provisions of the Enterprise Law, I/our group of shareholders nominate/nominate the following people as members of the Supervisory Board of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation for term of 2016-2021.

Stt Sn	Họ và Tên Full name	Sinh ngày DOB	Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp Số CMND/Hộ chiếu/ĐKKD, Nơi cấp, Ngày cấp ID / Passport / Business Registration Number, Place of issue, Date of issue	Trình độ học vấn - chuyên ngành Educational qualification
1				
2				
3				

Tôi /Chúng tôi cam đoan mình có đủ điều kiện để đề cử vị trí thành viên BKS theo quy định của Quy chế bầu thành viên BKS tại Đại Hội Đồng Cổ Đông thường niên năm 2020 Công Ty Cổ Phần Đồ Hộp Hạ Long được tổ chức vào ngày 26/06/2020.

I / We guarantee that we are eligible to nominate the position of a member of the Supervisory Board in accordance with the Regulations on the election of members of the Supervisory Board at the Annual General Meeting of Shareholders 2020 of Ha Long Canned Food Joint Stock Corporation held on 06/26/2020.

Xin trân trọng cảm ơn!
Best Regards,

Hồ sơ kèm theo:

(i) Sơ yếu lý lịch tự khai của người được đề cử;

Attached documents:

(i) Curriculum vitae of the nominee;

CHỖ ĐÓNG CHỮ